

DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi Iroda: Versecz, Iaktanya-utca 1054. szám — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés. A szerkesztőség számára a levelek és egyéb írásbeli közlemények különben érv. Kirchner-né felvételi és rendelési irodájában (az Andrássy-sétány és iskola-utca sarkán lévő Kádics-féle házban) is átvételnek.
Előfizetési díj: Negyedévre 1 frt. 25 kr. — Félévre 2 frt. 50 kr. — Égész évre 5 frt.

Egyes szám ára 10 kr.

Felolós szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomda Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések, hirdetések és felszólamlások.

Hirdetési díj: A hirdetésekért járó díj legutányosabban számítatik. — Bélyegdíj minden beiktatásért 30 kr. — A nyílt térben egy sor 10 kr. — A hirdetésekért kérjük pénteken délig beküldeni.

XI. évfolyam

Vasárnap 1902. évi november 23-án.

47 szám.

A jótékonyág.

A jótékonyág gyakorlásában, valamint a sorshuzásban a véletlennek játékat tapasztaljuk. A ki jótékony, ritkán követ elvet, s a ki jótékonyvá válik, azt esetlegesség vezeti ez utra.

A jótékonyág az adakozásban leli kifejezését, kiterjed néha egész nemzetekre, sőt érdekkörébe von egész világrészeket.

Az adakozás a legjobb módja a tisztelet és szeretet kifejezésének nemcsak az egyesek, hanem egész nemzetek között is.

Nincsen nap, melyen vagy a hivatalos lap ne jelentene az országos közoktatásügyre, vagy humanitási intézkedésekre tett adakozást.

Az adakozás általában véve kétféle: oly adakozás, melynek nyoma nem marad, és olyan, mely nemzetgazdasági tekintetben elveszettnek tekinthető, vagy a melynek nyoma marad; hol az érték nemvész el, csak feleséreltetik.

A ki adományával a nemzet egy-két művelt polgárának felnevelését, vagy kiképezését tette lehetővé, megtízszerezte adományának értékét; de a legnagyobb szolgálatot teszi nemzetének az, a ki adományával valamely új, a lassan haladó, az állam által még fel nem állítható, a társadalmi életben azonban nagy szükségnek megfelelő intézményt létesít.

Emberről, eszméről, nagy intézményt segít kiemelkedni, a saját emlékének alkotja meg benne az utókor részére.

Egy Széchényinek emléke tovább fog élni a tudós akadémiában, mint ezer szoborban s egy Marczibányi neve élvehetlen, a mint magyar irodalomról van szó. De épen e körülmény, t. i. az adomány megörökítése teszi szükségessé, hogy a ki adakozik, gondolja meg, mennyi felel meg erejének s mi lehet az, a mi segélyre szorul s a segélyt megérdemli.

Göthe azt mondta, nemcsak alkotni kell dicső nagy dolgot, hanem azt megérteni is tudni.

Az, a ki a fejlődő tehetséget csirájában felismeri, a ki egy intézmény szükségességét megérti, egy mű becsét felfogja és vele a nemzet, vagy emberiség szellemi vagyonát öregbíti, bátran odaállítható az általa emelt emlékhöz, s megérdemli a halhatatlanság koszorúját.

A jótékonyággal, vagy adakozással, a kik annak nemzetgazdasági fontosságát nem ismerik, úgy vannak, mint a tékozlással.

Az egyik egy gazdag kolduló szerzetesre hagyja tömegtelen vagyonát, miután rengeteg misét fizetett egész életében, tömördek gyertyát gyújtott, hogy lássanak a festett és taragott szentek.

A másik szaporítja a holt alapokat, mintha irigyelné, hogy utána az emberek megélhessenek.

A jótékonyágnak rendszere van, a melyet ismerni kell. A kinek műveltsége, izlése nincsen, az legokosabban teszi ha másra hagyja a rendelkezést. Vagyon, mely

oktalan módon eladományoztatik, akár eltekozlottatott volna.

De van a jótékonyágnak még más tekintetben is nemzetgazdasági fontossága. Bizonyos, hogy a vagyon-egyenlőség utópiája sohasem fog megvalósulni, de azért nem tölthetnek el senkit megalégedéssel az egyenlőség visszasságai és végtelenségei.

Hogy az egyik oly roppant vagyon fölött rendelkezik, melyet nemzetgazdaságilag kifejtteni sem tehetsége, sem ereje nincsen, míg százan és ezren épen a vagyon teljes hiánya miatt vesznek el a tehetségüknek, munkásságuknak meg nem felelő téren; ez nemcsak társadalmilag, hanem közgazdaságilag is oly anomália, mely fölött még sokáig fogják torni az emberek fejeiket.

A jótékonyág az egyedüli mód az egyenlőség visszasságának, a társadalmilag és nemzetgazdaságilag egyaránt kárhuzatos végleteknek kiegyenlítésére.

NAPI HIREK

Erzsébet. Szent név ez nekünk, melyet kegyelettel ejt ki minden magyar. Legendák végtelen sora fűződik hozzá, melyeknek ragyogó kódéből földöntúli aranyokban emelkedik ki a felséges királyasszony alakja. Mint asszony, csak szenvedett s mint királyné csak jót tett. Egész élete csak mártírium volt, melynek tövis között ritkán nyílt rózsza, de szenvedéseit ellefedtette a népeinek boldogulásáért való szüntelen munkálkodás és ha olykor a nehéz aranykorona kivérezte fenkölt homlokát, megnyitotta fájalmát a ranjongó szeretet, melylyel alattvalói minden lépését követték...

Tárcza.

Ella története.

Ellácska nagy gonddal rakja szét összes ékszerreit, habos fehér bali ruháját, a hattyúprémes belépet a hozzáillő csipkelegyezővel, keztyűjével, és kis fehér atlasz cipőt; boldog mosolylyal tekint erre az ő kincseire, és egy tizenhét éves leánya összes abrandjaival türelmetlenül várja az estét, az első bált. Pedig volt már ő sok kisebb mulatságon, estélyen, mindig sokat tánczolt, jól érezte magát, de a mai estétől azt várja, hogy vegyék komolyan a hosszú ruhában most már a nagy leányt.

Végre elérkezett a varva-várt perc.

Mikor a terembe vezették elkapráztatta a nagy fény, a bódító virágillat, az andalító zene, a holgy-toilettek pompája, az elegáns, frakkos urak, és a feszes csillogó uniformist viselő tisztek tomege.

Kabutságából foleszmélt, mikor a daliás huszár főhadnagy hozzá sietett, szivecskéje lazasan dobogott és buszkeség töltötte el egész valóját, mikor a fess Merényi karján korulsettalt a teremben.

És valóban minden szem megakadt rajtuk.

Ella királynői természetnek karesu, telt időmáihoz könnyedén simult a fátyolszerű fehér

bali ruha, szénfekete haja egész ellentétet képezett tojásdad, márványszerű arcával.

A főhadnagy magas, vallas alakja közepkori lovagokra emlékeztetett, nagy szőke bajusza oly szépen illett mosolygó kék szeméhez, kipirult arcához. Egész lénye csupa elegancia, mintha csak arra lett volna teremtve, hogy a leányokat elbolondítsa, az asszonyokat meghódítsa.

A mama büszkén legeltette szemét a szép paron, boldogan, kedves mosolylyal fogadta a bököket, a papa meg a büftében alig győzött koczcintani szép leánya egészségére.

Ella meglehetően elégedve a bal sikerével, unnevelt volt egész este, mindenki csak őt nézte, a leányok irigyelték, a cigány neki huzta, a kotillonba ő kapta a legtöbb csokrot, a négyesnél összevesztek rajta, hajnalokor is meg ott tánczolta, cigány mellett a tüzes csardást.

Kell e meg több egy tizenhét éves leánykanak, hogy naiv artatlanságában a világot rózsaszinben lássa. Mikor álomra akarta hajtani fejet, — felzendult ablaka alatt a cigány andalító, szívhez szülő muzsikája.

Ellácska boldogsága teljes volt, és szivecskéjébe bele volt vesve a szép főhadnagnak, Merényinek képe.

A bal határozottan divatba hozta Ellát, mindenütt, a hol ezután megjelent az érdeklődés központja volt, belé bolondult a város fiatal-

sága; azért nem vették észre még szülői sem, hogy a sok közül melyik a kiválasztott.

Csak ők ketten tudták, megmondta nekik minden szempillantás, minden kézzorítás.

Valami jótékonyczélu táncmulatságot rendeztek a lovászok, ott sétáltak ők is a szép nyári estén a sok lampionnal kivilágított kertben. Tündérbirodalomban képzeltek magukat. A színes fénysugarakkal megvilágított fak lombjait az esti lagy szellő szerelmesen hajtogatta egymashoz, minden bokor, minden virág mintha csak szerelemről suttogott volna, akkor vallottak be egymásnak szerelmüket, örök hűséget fogadva egymásnak.

Talan ők voltak az estén a legboldogabbak.

Ki gondolna ilyenkor a jövővel, az akadályokkal?

Hiába mondtak szülei: „Ella nem lehetsz tisztnek a felesége, szegény leány vagy”.

A leányukat balványozó szülék mit tehettek egyebet, látva leányuk nagy boldogságát, beleegyeztek a dologba, miután a főhadnagy ur szentül fogadta, hogy elveszi, nélküle nem élhet; ha nem teheti mint tiszt, megváltik mostani rangjától és más állás után néz.

Boldog mátkaságukban repültek a hetek, hónapok, mintha csak napok lettek volna.

Csak akkor mutatkozott az első felhő szerelmük egén, a mikor a vőlegény szomorú

Mert szeretünk, szívünk végtelen szeretetével. És ő is szeretett bennünket . . . Sokat, nagyon sokat tett értünk. Letörte kezeinkről a bilincseket és attól fogva valóságos teremtnök, védő őrangyalunk és erős szavú szószólónk volt a trón zsámolyánál . . . Egyszer azután jött a hír; fekete szárnyakon érkezett a sötét tudósítás, hogy Svájcban, ahol gyógyirt keresett beteg szívére, meghalt a Nagyasszony. Megölték a legnemesebb nőt, kinek fejét valaha királyi korona ékesíté. Nemes szívéből kilobbant az élet és a nagy lélek, mely fenséges volt, fölszállt oda, hol nincs szenvedés, nincs fájdalom . . . Azóta négy év múlt el. A genfi tó csodás szépségű partjain négyszer nyílt a róza és négyszer hullatta el levelét a hegyek árnyas lombkoszorúja, de a mi lelkünk nagy szeretetét nem változtatta meg az évek múlása. Messze sugárzó lángja olthatlanul lobog és nevének évfordulója napján is könnyek gyűltek szemünkbe. Sirtunk és imádkoztunk lelkének csöndes nyugalmáért, amint ő is bizonyára imádkozik odafönt az ő árván maradt szegény magyar népeért. Városunkban is igaz kegyelettel áldoztak nagyasszonyunk emlékének. Állami főreáliskolánk tanári testülete és ifjusága — mint az előző években, úgy ez idén is — a mult szerdán kegyeletesen aldozott néhai Erzsébet királyné, Magyarország nagyasszonya emlékének. A kegyeletes ünnepély, melyen a város intelligens hölgyei közül is számosan részt vettek, a diszteremül szolgáló tornateremben folyt le, melynek egyik falát teljesen elborította a gyász drapéria és a sötét háttérből kivillagott a feledhetlen királyné fehér márványszobra. Bekezdőtől dr. Szörényi József áll. főisk. tanár szakavatott vezetése mellett az ifjusági énekkar Tittel L. „Elnémultak a harangok“ cz. gyászindulóját énekelte el igen szépen, mely után Várhelyi Ferencz igazgató tartott ihlettel előadott, szívhez szóló emlékbeszédet, ecsetelvén feledhetlen Nagyasszonyunk élete folyását, a magyar nemzet iránti nagy szeretetét és végül intvén az ifjuságot a törhetlen igaz hazaszeretetre. Az ifjusági zenekarnak Keller karmester vezetése mellett kitűnően előadott gyászindulója után az ifj. éneklők a „Hymnus“ t énekelte el. A kedves ünnepély a legszebb rendben, emelkedett hangulat mellett folyt le. — A tisztelendő nővérek vezetésére bizott községi polg. leányiskola növendékei a a gyászmeze után az iskola munkatermében gyűltek össze. Közönség, sajnos nagyon kevés volt, növendékek meghallgatták Egressy „Gyászdalát“ t, melyet az énekkar adott elő, utána Brkits K. IV. o. növendék beszédét, melylyel a nap jelentőségét méltatta. Gyönyörködött Radák O. III. o. n. és Kató E. III. o. n. szavalaiban. Az előbbi Varga E. „Erzsébet napján“, az utóbbi Pósa Lajosnak „A királyné álma“ című költeményét adta elő. Nagy élvezettel hallgatta a közönség Egressy B. „Kit szívünk ölel“ cz. költeményt és végül a „Hym-

hirrel lepte meg menyasszonyát, hogy egész váratlanul messze Erdélybe helyezték át.

Ellácska bus, és ábrándozó lett a szép főhadnagy távoztá után, és bár vőlegénye nem tiltotta a szórakozást, alig alig lehetett őt valahol látni. Egy idő óta a virágcsokrok is elmaradtak, és a levelek, azok a kedves sorok, a melyek a legnagyobb örömet okozták és eleinte oly sűrűen jöttek, mintha ritkábban érkeztek volna.

Szerelmes szíve azonban még mindig mentegette; hiszen képzeletében felruházta ideálját a legszebb, a legnemesebb tulajdonságokkal. Szomorúan, gondolatokba merülve ült Ella, mikor Erdélyből levél érkezett, és bár idegen volt az írása, ismét egy reménysugár villant át agyán. Nem, nem felejtett el! — suttozta.

A véletlen hozta magával, vagy a sors akarta úgy, hogy Ellának egy fürdői ismerőse ugyanabban a városban lakott, a melybe Merényit helyezték át. E barátnőjétől eredt e levél, az irt neki kézimunkáiról, társaság, szórakozás, sőt még udvarlóirol is, szóval mindenről, a mi egy fiatal leányt érdekelhet.

Hogyne említette volna a fess Merényi huszárfőhadnagyot, a Don Juant, a nők kedvenccét, ki különben legujabban állandó lovagja a szöke ezredeslányoknak.

Ella e sorok olvasása után sápadtan, reszketve állott helyén, hisz oly váratlanul jött e csalódás, mely megingatta hitét, romba döntötte szép illuzióját, kegyetlenül letépte első szerelmének himporát.

nus“-t, melyel a kegyeletes és mindenkinek tanulmányos ünnepély véget ért.

Miniszteri köszönet. W l a s s i t s Gyula dr. vallás és közoktatásügyi magy. kir. miniszter Kun Jenőnek, főreáliskolánk növedékének, Várhelyi Ferencz igazgató útnak köszönetét fejezte ki azért, hogy nem régiben megjelent „Ungarische Arabesken“ című művének egy disz-példányát a miniszternek megküldötte. A törekvő ifjunak gratulálunk az elért szép sikerekhez.

Esküvők. H e m b e r g e r Bálint helyb. előkelő polgár f. hó 25-én vezeti oltárhoz Pancsován az evang. templomban Konkoly Hilda kisasszonyt. — V a s z i c s Milivoj m. kir. honvéd főhadnagy, kit csak nem régen helyeztek át városunkba, e hó 15-én tartotta esküvőjét az oraviczi r. kath. templomban Szittner Lujza kisasszonnyal, Szittner Ferencz építész — vállalkozó kedves leányával. Gratulálunk.

Hálálózás. Mint Budapestról jön a hír, ott f. hó 21-én Sternberg Jozsef bankár élete 67-ik évében elhunyt. A boldogult egy időben igen előkelő szerepet játszott Verseczen. Volt városi képviselő, az izr. hitközség elnöke. Kiterjedt nagykereskedést folytatott borainkkal és nagy vállalatai voltak. Vendégszerető, előkelő házat tartott és érzelmére nézve, — bár a magyar nyelvet nem beszélte teljesen jól — hazafias és magyar volt. Hult temeteit valószínűleg Verseczre fogják szállítani a családi sírboltba. Béke hamvaiba.

A verseczi református magyar egyház hívei meleg óvációban részesítették a mult vasárnap Perjéssy Lajos áll. főreálisk. tanárt negyedszázados tanári működése alkalmából. Szabolcska Mihály az istenitisztelet befejeztével a hívek nevében költői szárnnyalású szép beszédet intézett Perjéssyhez, mint a reform. egyház gondnokához, kérvén további működéséhez a Mindenható áldását. Örvedetes, hogy a verseczi ref. egyház, — melyek hívei kizárólag tősgyökeres magyarok és nagyobbára a délvidékre származott földművelők és munkások — az utóbbi időkben szép virágzásnak indult, az utolsó 10 év alatt 204-gyel szaporodott a hívek száma.

Városunk törvényhatósága rendes havi közgyűlését f. hó 17-én, a mult hétfőn tartotta meg Bajsi Zákó Milan főispán előnökle alatt a város atyáinak lanyha érdeklődése mellett. (Ez alkalommal sem voltak annyian hogy a kiállítás területének megvétele tárgyában határozhattak volna.) A tárgysorozat megkezdése előtt Koszirovits Iván főjegyző jelenti, hogy Weifert Károly polgármester egészségének teljes helyreállítása céljából 14 napra szabadságra ment, melyről a főispánt is értesítette. Petrovics Gy. városatyja interpellál, hogy az üresedésben lévő rendőrhadnagyi állás választás utján való betöltése miért nem vétetett fel a közgyűlés tárgysoro-

Egyszerre szük lett neki a szoba levegője, forróság öntötte el egész testét, és valami ellenállhatatlan erő a szabadba kergette. Bosszura gondolt, majd öngyilkosságra, kint barangolt a csipős, erős tavaszi levegőben és csak késő este leverten, fáradtan érkezett haza.

A nagy kedély - izgalom és egy erős meghülés folytán Ella oly súlyos beteg lett, hogy orvosa tanácsára a híres N. tanárt kellett sürgősen betegyához hívni.

Isten, a természet, ifju ereje, vagy mamájának önfeláldozó apolása, de legvalószínűbb a híres orvos ügyessége mentette meg Ellát a haláltól; ki éjeleket töltött a beteg ágya mellett. Ő a lélekbuvár, szívet akarta meggyógyítani a leánynak s ime, az ő jeges szíve olvadt fel; mert nagy fáradságáért nem kért egyebet, mint Ella kis kezét orokké.

Ella egy fiatal leány ábrándjaival más férjet képzelt magának, mint az aglegény, pápaszemes professzort. De mikor atadták neki azt a pár hideg sort, melyben daliás vőlegénye azt fejezte ki hogy szabadulni óhajt tőle, szemében keserű könnyekkel, de büszkén vetette hátra fejét e szavakkal: „Férjhez megyek minél előbb.“

És egy pár hétre rá, megtörtént az esküvő.

Az emberek irigyelték tőle a jó parthiet, az egész városban csak nagy szerencsésjéről beszéltek.

Ella a fővárosba került, szép társaságban,

zatába? Megnyugtadják, hogy a jövő hónap közgyűlés majd megválasztja az új főhadnagyot, e tekintetben nagyon tanácsos az alapos megfontolás és a pályázó egyének megismerése. — M o r l i n v. képviselő megszéllőzteti azon tartáhatatlan állapotokat, melyek heti piacunkon a vásárló nagyközönség méltó felháborodására — uralkodnak. A termelőt jóformán még a vámnál megrohanják az elővásárlók, kiknek van is, nincs is iparendelőjük, a nagyközönség elől elkaparitanak mindent, annyira, hogy a fogyasztó publikum csak másod, harmad kézből kaphat valamit. Szekeres főkapitány egy időben nagyon helyesen intézkedett is, hogy ennek az anomáliának vége vessék, hálás is volt érte a fogyasztó nagy publikum; de akkor Rottler F. vár. képviselő mindenható befolyásával az üdvös intézkedést megsemmisítette. Persze ily magas pátrónus mellett azután rohamosan, gomba módra felszaporodtak mihamar az elővásárlók, kik a közönség zsarolásán elősködnek, nagy megkárosítására a termelőnek és fogyasztónak egyaránt. Szekeres főkapitányunk egészséges intézkedését — egyesek érdekében — lefújták. Csak ez kellett azután a másod, harmadélarusítóknak . . . megrohantak piacunkat. Erre azután az exportőrök is megijedtek, most már nem hajigalkoznak a „szabad kereskedelem“ nagy jelszávaival. Szekeres főkapitányunk pedig ugyancsak keményen megszaporították a dolgát. Ebben az ominózus ügyben különben a főispán adta meg a legjobb tanácsot, ajánlván, hogy alkosson a város e kalamitásokat kikerülő olyan szabályrendeletet, a milyen Nagybecskereken és Pancsován életbe van léptetve. Ezen városoknak a nagyközönség érdekében hozott azon szabályrendeleteit — hogy 8 óra előtt a masodélarusítók ne vásárolhassanak — a miniszturium jóvá hagyta és ezzel kimondotta, hogy az által a Rottler v. képviselő által veszélyeztetve látott „szabad kereskedelem“ éppenséggel nincs korlátozva. Ilyen szabályrendeletre egető szükség van minálunk is. Remélhető, hogy most már lesz belőle valami. — A polgármesteri jelentés kapcsán P e t o v i c s Gy városatyának ismét a rendőrséggel volt dolga, kifogásolta, hogy állítólag olyan rendőrmester került volna a város szolgálatába, a ki csak magyarul tud, az faj különösen az ő szívének, hogy nem helybeli és talán épen nem az ő partfogoltja került arra az állásra is; — azután meg ismét régi kedves vesszőparipájára ült fel a jó városatyá, a mérnöki hivatal munkásságával nincs megelégedve, hogy a dülömtak rendezésének ügye nem halad előre, hogy miért nem az ujonnan választott mérnök a hivatal vezetője? . . . stb. A főispán és hely. polgármester megnyugtadják azután, hogy Szalá y Lajos v. mérnök ügye a legrovidebb idő alatt el lesz intézve, s akkor majd a dülömtak rendezését is előveszik, — hogy Müller mérnök bizott meg Szalá y helyettesével, tehát ő

kényelmesen élt, körül volt véve fényvel, pompával és mégis igen komoly, szomorú fiatal asszony lett belőle, első igaz szerelmét csak nem tudta elfelejteni.

Négy év múlt el a leirt események után. Ellát az ő ujonnan épült villájának terraszán találjuk.

Szép, verőfényes tavaszi nap van, a természet új életre kelt, a madarak vígan csiripelnek a fak lombjain, minden oly ude, a jaczint és violától balsamos a levegő, és az erős hár-fa illat még a lakásba is behatol.

Gyönyörű rozszasznu pongyolában, és rózsás színével a fiatal asszony szebb mint valaha. Valjon mi adhatta vissza arczának rozszát, szemének mosolyát, kedélyének vígságát? Talán itt is bevált régi mondas: „Majd megjön a szerelem a házasság után.“ Nem! A mi elbirta felejteni Ella első igaz szerelmét az a kis csopőség volt, ki mellette van a bolcsőben.

Most is, mikor kis kövér kacsoját fölemeli, kerek puffok arczocskájával mosolyog, és kis ajkával addig próbálgatja míg oly ély édesen ki tudja mondani e kedves szót: „Mama“.

A fiatal asszony nem állhatja meg hogy oda ne siessen, magához ölelje kis fiát e szavakat sűgva: Szerelmem, mindenem e világon, boldogságomat te vissza adtad!

Ibolya.*

* A legmelyebben ödvözöljük kedves női munkatársaink sorában. Szerk.

lehet csak a hivatalfőnök stb. Hett J. rétört 238 koronával nyugdíjazták. Főispán beteszti a számonkérő szék jegyzőkönyvét, a mely szerint mindent rendben talált. — A virilisták nevjegyzékét (Közöltük. Szerk.) elfogadják. A városi közlegelőket Tokits J. (21255 k.) és Scheich A. és tsa. (6201) vették bérbe. A. v. képviselők számának új megállapítása, a választókerületek új beosztása tárgyában kiküldött bizottság jelentése és indítványa 14 napig a tanácsirodában közszemlére kitétetik.

Merénylet Zmejánovits püspök ellen. Fentartással ugyan, de valamennyi, nagyobb lap közölte hogy Zmejánovits püspökre Karloviczán gyilkos szándékkal rea löttek, és hogy a golyó a püspök reverendáját is súrolta volna. Utánna jártunk a dolognak és a legkompetensebb helyről vett értesülés szerint a merénylet valóban megtörtént, és csak a pusztá véletlennek tulajdonítható, hogy a gyilkos nem érte el célját. A Mindenható kifoghatatlan nagy kegyelmével megóvta a főpásztor életét. Az eset részletei a következők: Ujvidékről este érkezett Karloviczára Zmejánovics püspök ő méltósága és a rezidenciájában, a hol két szobás lakása van, részt vett ugyan a vacsorán, de mivel el volt fáradva rendes szokásától elterelőleg nem ült dolgozó szobájában íróasztalához, hanem háloszobájába vonult. Huszárja 9 óra után bement a dolgozó szobába, hogy az asztalon égő lámpákat eloltsa. Mikor éppen arra a helyre lépett a hol a püspök ülni szokott eldördült a lövés, a golyó keresztül ütötte a kettős ablak táblát, bele furodott a szemközti lévő májlika kályhába, hol meg is találták. A megejtett rendőri nyomzás a golyó iránya után kétségkívül kiderítette, hogy a szemközti lévő vendéglő tetejéről esetleg egyik tető ablakból lőtt a merénylő a mozgó alakra, azt híven hogy az a püspök. A főpásztor szerencsés megmeneküléséhez sokan gratuláltak.

Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő egyesületének választmánya a múlt kedden délben Paulovits István kir. táblabíró elnöke alatt ülést tartott, mely alkalommal elnöklő jelentést tett a „fehértelapi magyar dalárda” zászlószentelési ünnepéről, melynél a keresztapaság tisztének elfogadására az egyület kérték fel. Az elnökség a kérelemnek eleget tett, az egyület nevében díszes zászlószallagot ajándékozott és a szögbeverésnél pénzsegítséget is adott. Jelentést tett továbbá az elnök a színiévad állapotáról is, sajnálattal tudatván, hogy mivel a vígadó termétnak rozzantsága miatt a rendőrség elzáratta — s más alkalmas helyiség nincs a városban — a színiévadot el kellett halasztani a jövő tavaszra. Ezen mngállapodás a lugosi központi választmány tudtával és Deák Péter színiigazgató beleegegyezésével történt. Ezután Braun Frigyes egyl. pénztáros jelentése olvastatott fel, és vétetett tudomásul. E jelentésből kitűnik, hogy s egyület készpénz vagyona jelenleg 6605 k. 53 f. Wolfner Vilmos v. tag indítványára elhatározza a választmány, hogy a tél folyamán több magyar „Társasestély”-t rendez, s a legközelebbit a „Milleker” helyiségeiben tartja meg. Kimondotta továbbá, hogy alkalmat kívánván adni a vál tagjainak a gyakoribb érintkezésére a választmányi üléseket ezentul este 8 órakor fogja megtartani a kaszinó helyiségében.

A verseczi kiállítás nagy bizottságának utolsó beszámoló hozgyulását — a főispánnak, mint a kiállítás védnökének kivanóságára — decz. 6-áról, decz. 13-ára halasztottak el.

Allami főreáliskolánk ifjusági segítő egyesülete, mely a mióta fenáll, annyi sok jótéményt gyakorolt — a múlt napokban 22 reáliskolai szegény tanulót látott el meleg téli ruhával. A jószívű Gries J. kereskedő pedig ez alkalommal a legnagyobb köszönettel vett 11 pár meleg téli kesztyűt ajándékozott a fiuknak. Az ifjusági segítő egyesület — mely ezenkívül 6 szegény, de szorgalmas tanulóért a félévi tandíját is kifizette — és jótéményeivel sok szegény szülő terhein segített — méltán megérdemi városunk közönségének támogatását és a jók elismerését.

Változások az egyházmegyében. Temesvárról jelentik: A megyes püspök Marcy Ernő német-eleméri és Manoeuvrs Péter új-arádi segédlelkészeket kölcsönösen athelyezte és Tell Janost a gróf Bissingen-család eddigi nevelőjét Kis-Betskerekre diszponálta.

A „versecz-féhertemplomi kör” Budapesten e hó 12-én rendkívüli közgyulést tartott, melyen ellenőrvé választotta Stur-

mer Ármín müegytemi hallgatót; az ezen választás folytán megüresedett választmányi tagsági tisztet pedig Gettmann Antal, müegytemi hallgatóra ruhazta. Kitűzött czéljának a kör a rendelkezésére álló szerény anyagi eszközökhöz képest tőle telhető módon igyekszik megfelelni. Szegénysorsu tagjainak segélyezésére a múlt évben 194 koronát fordított, ez évben ugyanezen czélra eddig 220 koronát utalványozott ki. A társas szellem fejlesztését a havonta rendezett összejövetelek hivatvák előmozdítani. Ha ezek időpontja összeesik valamely, nemzetünk életében kimagasló eseményrel, a kör mindenkor kötelességének ismeri hazánk nagyjai iránt érzett tiszteletének és kegyeletének kifejezést adni. Így tette ezt Erzsébet királynénk halála alalmával, Vörösmarty születésének százados évfordulójakor és így róttá le kegyeletének adóját legutóbb Kossuth Lajos emlékének is. — Mennyivel szebb és nemesebb dolgot is végeznek a társulás terén is a mi Budapesten tanuló pátriaink, kiket szívünk teljes melegevel szeretünk, mint azok a vidékümbeli ifjak, kik Bécsbe kerülve — kevéscsicsérendő kivétellel — a „Vereinigung deutscher Hochschüler” hazaáruló tendenciájú egyület kötelékébe engedik magukat csábíttatni. Budapesten a nemcs jótékonyaságot gyakorolják, hazafiás ünnepeket rendeznek, aposolai az egymás iránti szeretet gyakorlásának; — ott Bécsben, az eszeveszett nemzetiségi torsalkodások városban az ifjak csak a gyuloködés szeretetlenség magvait szívják magukba, melyeket azután, ha hazakerülnek itthon is elvtni igyekeznek. A budapesti „Versecz Féhertemplomi Kör” megérdemli, hogy közönségünk mentül nagyobb anyagi és erkölcsi támogatásban részesítse.

Társasvacsora és táncmulatság. Versecz és vidéke magyar nyelvterjesztő együlete 1902 decz. 6-án este 8 órakor a Milleker féle vendéglő termében társasvacsorát és táncmulatságot rendez és e kezdettel feleleveníti az egy időben oly nagy kedveltségnek örvendett „magyar társasestélyeket”, melyeknek minél gyakrabban való tartását elhatározza. A meghívók a legközelebbi napokban küldetnek szét.

A verseczi szerb egyházi dalárda Havlu J. ujonnan választott karmesterének javára Havlu F. kisaszony, és Nocker J., Veifert O., Tomics Sz., valamint Milykevits Gy. szíves közreműködése mellett f. é. november hó 27-én este 8 órakor »Szöllővenyige« szálloda termében táncmulatsággal egybekötött hangversenyt rendez a következő műsorról: 1. Glink M.: »Velenzei éjszakák«, 2. Gound: »Faust«, 3. Szmétana B.: kettős ének »Eladott menyaszony«, 4. a) Tolinger R.: »Hársfa alatt«, b) Dvorzsák Á. dr.: »Zeleni sze zeleni« kettős ének. 5. Ceh F.: »Ej kada jarko«, 6. Havlu J.: »Ovati ruzso«, és Milykovits Gy. 7. Gound: »Isten veled szülőföldem«, 8. Havlasz J.: »Ko tye nama na put szati«, Diákjegy ára: 80 fill. Örömmel látjuk, hogy a szerb dalárda ezuttal magyar meghívókat és műsört is adott ki, a mely dícsőrendő cselekedetével példát mutatott azon egyesületeknek, a melyek a magyar nyelvet meghívóikon és műsoraikon következetesen mellőzik. — Havlu karmester hangversenyt melegen ajánljuk T. Cz. közönségünk pártfogásába.

Köszönet nyilvánítás. A verseczi 1848 — 49-ik évi honvédek hadastyán egyesülete a honvédszobor leleplezésének 10-ik évfordulója alkalmából tartott ünnepélyen való közreműködésért az áll. főreáliskola Tanári testületének, és ifjuságának, továbbá Weifert K. polgármesternek, (az emlékfűkért) Perjessy Lajos áll. főreál isk. tanár, szerkesztőnek (az emlékbeszéd tartásáért) e helyen is kifejezi legmélyebb köszönetét. Az elnökség

Bele fűlt a kútba. Nesztorov György 47 éves lakos a múlt szombaton Oraviczán járt a vásáron. Este 8 óra felé járt az idő, midőn a verseczi határba érkezett. A kudriczi országúton lévő nyilvános kutak egyikénél meg akarta itatni a lovát, azonban olyan ügyetlenül járt el, hogy bele bukott a kútba. Tízennégy esztendősen leánya, ki vele volt a kocsin, kétségbeesve jelentette a dolgot a rendőrségnek, de mikorra odaérkeztek, a szegény ember már belefűlt a vízbe.

Hamis pénz. Borcsa Demeter deliblati lakost és feleségét elfogták Szerbiában, a mint hamis szerb bankókon akartak túl adni. A jó madarak a hamis pénzt valószínűleg Weisz verseczi bankócsináló műhelyéből kapták.

Nyilttér.

Foulard-Selyem,

kor. 1-20-tól 7-30-ig méterenként ruhák és blousokra, ugymint »Henneberg selyem« fekete, fehér és színes kor. 1-20 kor.-tól 29-30-ig méterenként. Mindenkinek portó- és vámmentesen házhoz szállítva. Minták postafordultával küldetnek. Schweizba kétszeres portó. Henneberg G. selyemgyáros (cs. és kir. udvariszállító) Zürichben.

Férfiak ingyen kapnak

olyan új találmányu orvosságot, mely az elvesztett erőt újra meghozza. Próbacsomagot s egy száz oldalos könyvet postán, jól becsomagolva, ingyen kapják mindazok, a kik érte irnak. Ez a legbámulatra méltóbb csodaorvosság, mely megmentett ezeket a kik fiatalkori kihágások folytán nemi bajokban, szifiliszben, valamint elvesztett férfierőben szenvednek. Ez okból elhatározta az intézet, hogy egy ingyen csomag orvosságot magyarázó könyvvel együtt mindenkinek ingyen küld. Ezzel a házi orvossággal a baj otthon gyógyítható, s mindazok, a kika fiatalkori kihágásokból származó nemi bajokban, szellemi elgyengülésben, vagy krónikus bajokban szenvednek, otthon gyógyíthatják magukat. Ez a gyógyszer közvetlenül azokra a szervekre hat, a hol a megerősödés szükséges, csodálatos eredménnyel gyógyítja ez évek óta tartó betegségeket. Öreg, fiatal egyaránt irhat a State Medical Institutnak az alatt jelzett címre, a honnan a csomagot rögtön elküldik. Az intézet leginkább azokat akarja megmenteni, akik kezelés czéljából az otthonukat nem hagyhatják el. A próbacsomag megmutatja, hogy mily könnyen kigyógyíthatók ebből a rettenetes bajból otthon. Az intézet kivételt nem tesz. Mindenki rhat érette bárholnan magyarul, mire titoktartás mellett postafordultával egy ingyen csomag orvosságot kap magyarázó könyvvel együtt. Irjon még ma. A csomag olyan szépen be van csomagolva, hogy a tartalmát senki sem fogja megtudni. A levelet így kell címezni: State Medical Institute, 6903 Elektron Building, Fort Wayne, Ind, Amerika. A levelek mindig bérmentesítendőek.

Dr. Lengiel F.-féle Nyirfa-balszam.



Már maga az a nedv, mely a nyirfa törzséből, ha abba furást eszközölünk, kifolyik, emberemlékezet óta mint a legkitűnőbb szépitőszert ismeretes; ha azonban ezt a nedvet a felaláló előírása szerint kémiai nton balszammá készítjük, akkor lesz csak külön hatása. — Ha az arczot vagy más bőrhelyet ezzel este bekenjük, a bőrről már másnap reggel majdnem észrevehetetlen pikkelyek válnak le, miáltal a bőr vakító fehér és finom lesz. Ez a balszam elsimitja az arczon képződő ráncokat és himlőhelyeket és annak fiatalos arczszínt ad; a bőrnek fehérséget, finomságot és üdeséget kölcsönöz, a legrövidebb idő alatt eltávolítja a szeplőket, bőrfoltokat, anyajegyeket, az orr vörösségét, bőr-akákat és mindenféle bőrtisztatlanságot. Egy korsó ára basználati utasítással együtt 1 frt. 50 kr.

Dr. Lengiel-féle Benzoe-szappan

a legenyhébb és leghasznosabb szappan a bőr részére, különlegesrn preparálva darabonként 60 kr. Kapható minden nagyobb gyógyszerertárban. Főraktár Budapesten: TÖRÖK JOZSEF gyógyszerertárban, Király-utca 12 szám.

Epilepsia.

A ki nyavalyatörésben, görcsökben s más idegbajokban szenved, kérje azon lüzetet, melyet ingyen és bérmentve küld meg Schwann gyógyszerertár, Frankfurt a. M.

9032 — 1902. tkvi. szám.

Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. jbiróság mint tkvi hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Dajkovics István verseczi ügyvéd javára a Füzésán Paraszkeva germáni lakos elleni végrehajtási ügyében 392 kor. tőke s jár. valamint a csatlakoztat nyert Spatáriu Vladimir javára 148 k. 66 f. s jár. kielgítése végett, a m. kir. kincstár képviselőtében a temesvári kir. pénzügyigazgatóság utóajánlata folytán az árverést elrendelte.

A Fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s germán község 108 sz. tjkvben irt A. I. (202—203) hrsz. 111 ö. i sz. beltelkes ház és az ide tartozó egy hold legelő 1343 koronában megállapított kikiáltási árban 1902. évi deczember hó 23-ik napján d. e. 11 órakor a germán községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni, u. m.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron feldli ígéretet senki sem tette az árverésre kikiáltott ingatlanok a kikiáltási áron alól is elfognak adni. Utóajánlatot tevőre a megajánlatot 160 k. feltétlenül kötelező.

2. Árverési kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlanok kikiáltási árának 10%-át, azaz: 134 k. 30 fill. készpénzben vagy az 1881 LX. 60 t.-cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 1-én 3333. sz. a. kelt G. K. R. 8. §-ában kijelölt óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. 60 t.-cz. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a községti eljárásnál megtekinthetők.

Kir. járásbírósg mint telekkönyvi hatóságnál.

Verecezen 1902 évi november hó 3 ik napján.

Ambrus, kir. aljbíró.

SZÓLÓOLTVÁNYOK

szokvány minőségben és európai nemes gyökeres és sima vesszők mélyen leszállított áron. Oltványok exre 90-100 frt. Mindenik a legkiválóbb bor- és csemetefajokból, fajtisztán, teljes jótállással. Ha a szállítvány a megrendelésnek meg nem felel, úgy az oda- és visszazállítási költséget, valamint a megrendelő által kifizetett összeget hiány nélkül azonnal visszafizetem. Így mindenki ebbeli szükségletét az én költségem házához szállítva tekintheti meg.

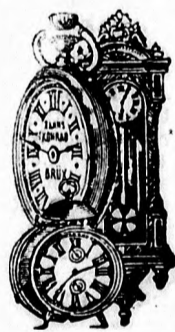
ÉLŐKERITÉS.

— Gleditschia csemeték és magvak. —

Óriás-tövisű, igen gyorsan fejlődő sövénynövény. Ez az egyedüli, melyből oly örökös kerítés nevelhető pár év alatt, rendkívül csekély kiadással, melyen nemhogy ember, de semmiféle állat, még az apró nyulak sem hatolhatnak át, úgy, hogy a bekerített részek teljesen kulcsal zárhatók. Minden rendeléshez rajzokkal ellátott útutató és kezelési utasítás mellékeltek. Bővebb tájékoztatás végett szíves fénynyomatu díszes árjegyzékek ingyen és bérmentve küldetnek; rendelési kötelezettség nélkül. Az árjegyzésen kívül egy oly könyvet kap ezzel, ki címét egy levelező lapon tudatja, mely nincsen az a ház vagy család, a hol annak tartalmát haszonra fordítanak, városban, falun, pusztán, gazdag vagy szegény családnál egyaránt. Így még azoknak is érdekében áll, kik rendelni semmit nem akarnak, mert benne számos oly közlemények foglaltatnak, melyek mindenkinek nagy szolgálatot tesznek.

Díocsemeték. Kétéves, óriási jövedelmet biztosító voltánál fogva, ennek tenyésztése majd minden gazdaságban az utóbbi időben rendkívül elterjedt.

Czim: „Érmelléki Első Szőlőoltvány-Telep. Nagy-Kágya u. p. Székelyhid.



Jó órákat olcsón

küld. 8 évi írásbeli jótállás-mellett privát vevőknek

Konrad János

órágyára,
aranyárak kiviteli háza
BRÜX, 295. sz. (Csehország).
Jó nickel rem. óra frt. 3.75
Valódi ezüst rem. óra > 5.80
Valódi ezüst lánc > 1.20
Nickel ébresztő óra > 1.95

Czégem a cs. és kir. birodalmi címmel van kitüntetve, számtalan arany, ezüst kiállítási érem, valamint ezernyi elismerő levél van birtokomban.

nagy képes árjegyzék ingyen és bérmentve.

A Richter-féle
LINIMENTUM CAPS. COMP.
Horgony-Pain-Expeller
egy régi kipróbált háziszer, a mely már több mint 33 év óta megbízható bedörzsölésű alkalmaztatik készrészénél, csúszl és meghűlésnél.
Intés. Silányabb utánzatok miatt bevásárláskor óvatossak legyünk és csakis eredeti üvegeket dobozokban a „Horgony” védjeggyel és a „Richter” czéggel fogadjunk el. — 80 f., 1 k. 40 f. és 2 k. árban a legtöbb gyógyszerárban kapható. Főraktár: **Török József, gyógyszerésznél Budapest.**
Richter F. Ad. és társa,
csász. és kir. udvari szállítók.
Rudolstadt.

Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy f. é. nov. hó 30-án d. e. 10 órakor a szerb oldali bika-istállóban 3 bika és 5 kandisznó és az nap d. u. 2 órakor a német oldali bikaistállóban pedig 2 bika és 5 kandisznó árverés útján készpénz mellett fog eladatni.

Egyben felhivatnak mindazon eladni szándékozó bika és kandisznótenyésztők, kiknek tenyésztésre alkalmas bikái és kandisznói vannak, hogy legkésőbb f. é. december hó 6-ig az alulírott városi gazda irrodájában jelentkezzenek.

Verecezen, 1902. évi november hó 18-án.

Spaics, vár. gazdász.



vastartalmú, tápláló és erősítő szer,
vérképző és idegerősítő,
kellemes ízű és könnyen emészthető.
Megkérdezheti orvosát.

Kapható minden gyógyszerárban.

Temesmegye főraktára { **Herczog József Verecz**
Temesvár kivételével: { gyógyszerár az „Isten Szeméhez”.

Hirdetmény.

Ü cs. és apostoli királyi Felségének legfelső elhatározása folytán ezennel megindítatik

a XXIII. magyar királyi államsorsjáték

rendezése. Az ezen sorsjáték után remélhető tiszta jövedelem következő közhasznú és jótékony célokra fog fordítani 11 (tizenegy) egyenlő részben: 1. a vagyontalan állami tisztviselők özvegyei és árvái segélyezésére szánt alap. 2. a kezdővárosi és vidéki Rudolf-kórház. 3. a Magyar Gazdasszonyok országos egyesülete. 4. a Magyar Országos központi Fröbel-nőegylet. 5. a budapesti Mária Dorottya-egyesület. 6. a budapesti első gyermekmenhely-egyesület. 7. a horvát Mensa Academica. 8. a Stefánia pesti gyermekkórház-egylet. 9. az országos díjok-egylet. 10. a budapesti poliklinikai egyesület. 11. a budapesti Mária congregatio.

Ezen sorsjáték összes, 7691-ben megállapított nyereményei az alább következő játéktér szerint 365,000 koronára rúgnak, és pedig:

1 főnyeremény	150.000 kor.	2 nyeremény	á 5.000 kor.	50 nyeremény	á 100 kor.
1 >	50.000 >	5 >	2.000 >	100 >	á 50 >
1 >	20.000 >	10 >	1.000 >	1000 >	á 20 >
1 >	10.000 >	20 >	500 >	6500 >	á 10 >

Az összes nyeremények készpénzben fizettetnek ki.

A húzás visszavonhatatlanul 1902. évi december hó 30-án Budapesten történik.

Egy sorsjegy ára 4 koronával van megállapítva.

Sorsjegyek kaphatók: a m. kir. lottójövedéki igazgatóságnál Budapesten (Csepelrakpart, Vámpalota) továbbá: valamennyi posta, adó-, vám- és sóhivatalnál, vasúti állomásokon s a legtöbb dohány-tözsében és váltóüzletben.

Budapest, 1902. évi július hó 1-én.

A m. kir. lottójövedéki igazgatóság.

Egyedül valódi angol

THIERRY-BALZSAM.

Közegészségügyileg megvizsgálva és véleményezve.

Az üvegek felszerelése keresk. törvényszéki mintavédelem alatt áll.



ICH DIEN

Allein echter Balsam aus der Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

E balzsam belsőleg és külsőleg használ. Ez: 1. Utólérhetően hatású gyógyszer a tüdőnek, a mellnek minden kóros állapotában, enyhíti a hurutot, megszünteti a köpetet, véget vet a fájdalmas köhögésnek s kigyógyít a legregebb bajokból is. 2. Kitűnő hatása van torokgyulladás, rekedtség és a többi torokbajoknál. 3. Alaposan előzi a lizakat. 4. Meglepon gyógyítja a máj, a gyomor, s a bélbetegségeket, különösen a gyomor, szélgörcsöket és tagranganatokat. 5. Szeliden mozdítja elő a székélést s a vér tisztulását, megtisztítja a veséket, megszabadít a buskomorságtól s a hypochondriától, javítja az étvágyat s az emésztést. 6. Nagyszerű szolgálatokat tesz foglajáskor, íres fogaknál és szjurothadás-kor s általában minden fog- és szjurothadásoknál, megszünteti a felbőgést, a szájak s a gyomornak büztét. 7. Külsőleg csodálatos gyógyhatással bír a sebekre, új és régi forradásokra, orbáncz, kiütés varak, megfagyott s megégetett tagokra ruh, fekély s bődüzzadás és repedés stb. esetében, megszünteti a fejfájást, zúgást, szaggatást, köszvényt, fülfájdalmat stb. Vigyázzunk tehát mindig ezen fenti zöld apáca-védjegyre! Hamisítástól lejjobbban meg-
őv az, ha közvetlenül tölem gyáramból rendelnek. A széküldés csakis eredeti szab. cartonokban történik, melyekben 12 kicsiny vagy 6 dupla üveg foglaltatik. Ausztra-Magyarország minden postaállomására bérmentve 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona, Bosznia és Herzegovina részére 12 kis vagy 6 dupla üveg 4 korona és 60 fillér; kevesebb mint 12 kis vagy 6 dupla üveg nem küldetik széjjel.

Széküldés csak előrefizetés vagy az összeg utánvétele mellett.

Miért szenved ön? mikor mindenféle sebtől, ha még oly régi keletű is könnyen, fájdalom nélkül megszabadulhat, operáció sem kell, ha Thierry gyógyszerész egyedül valódi

Centifolium-kenőcsét

használja, mely a sebek gyógyításában rendkívül jó hatással van, a fájdalmak enyhítésében pedig elérhetetlen.

A valódi centifolium-kenőcs alkalmazható a gyermekágyasak rossz természetű mellhajtásnál, szoptatók mellkeményedése, a te elapadásánál, az orbánczok esetében, továbbá mindenféle régi sebek, láb- és csontnyílások, sebek, foltások, dagadt lábak, s csontvevőse mindenféle daganat, kinővés, képződmény, karunkulus és ráknál; végre pokolvar, koromtereg, korongyűlés, a lábunk járas közben történt kisebbülése, **Íngyás és égés** okozta sebek, a betegek és gyermekek fekvés általi kisebbülése, torokdaganat, meggyult vér, fülzúgás stb. stb. esetében. Két adagnál kevesebb nem szállítatik; a szállítás kizárólag az összeg előre küldése mellett eszközöltetik. Két tegely csomagolással postai szállítási díjjal együtt 3 korona 50 fillér. Számos bizonyítvány rendelkezésre áll. Arra kerek mindenkit, hogy óvakodjék a hatáskülső hamisítások vesztését s arra ügyeljen, hogy a tegelybe ne van-e a fenti védjegyem és czégem: **Thierry (A.) LIMITED győgytára az „Orangyalhoz” Pregradában, egetje.**

E két gyógyszerében felülmúlhatatlan szer, sohasem romlik el, ellenben minél régebb lesz, annál értékesebb és hathatósabb, és nem a meleg, sem pedig a hideg nem árt nekik, így tehát az év bármely szakában küldhető. Majdnem mindig van hatásuk és segitének, legalább az orvos megerkezéteig, természetesen nem szabad hamisítványokat vagy effele sokszorosán ajánlt hamisítványokat, de hatástalan szereket használni, melyekért csak legfeljebb a pénzt dobjuk ki, hanem maradjunk csak e mellett a két régi elismert, jó, olcsó, megbízható amellet teljesen ártatlan, világhírű szernél, melyeknek minden családnál találhatónak kellene lenni. A hol a fent ismertetett védjegyekkel valódi kapni nem lehet, tessék egyenesen rendelni és cizmezni:

Thierry (Adolf) gyógyszerész LIMITED Orangyal-győgytára, Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett.

Közp. raktár Budapesten: Török J. gyógyszerész; Zágrábban: Mittelbach J. gyógyszerész és Bécsben: Brady C. gyógyszerésznel.

A Kirohner-féle könyvnyomda tulajdona s nyomása Verecz.